

Sensorveiledning TEOL3003. Introduksjon til tolkning av hebraiske bibeltekster.

Læringsmålene for emnet er (a) en grunnleggende forståelse av bibelhebraisk, inkludert et innlært vokabular; (b) grunnleggende kjennskap til det tekstkritiske apparatet i BHQ og prinsippene for tekstkritikk; (c) en inngående forståelse av Deuteronomium og for skriftets rolle i Den hebraiske bibelen; (d) en inngående forståelse av sentrale deler av gammelhebraisk teologi og tankeverden i dens historisk-kulturelle sammenheng; (e) en grunnleggende forståelse for vitenskapelig tolkning av hebraiske bibeltekster, fagets tradisjon, diskurs og metoder.

Undervisningen i faget har vært todelt, 2x2 timer i uken med hebraisk tekstgjennomgang og 1x2 timer i uken med fortolkning, innføringsstoff og metodediskusjoner. I språktimene har vi lagt vekt på å oversette teksten til forståelig norsk ved bruk av de hjelpemidlene som er oppført på pensum. Vi har ikke lagt stor vekt på tekstkritikk, men kommentert problemer der overleveringen inneholder varianter som gir viktige meningsforskjeller. I eksegesedelen har vi særlig lagt vekt på de mer omfattende innholdselementene i Deuteronomium, samt metodiske spørsmål.

Eksamen er en mappeeksamen som består av fire kortsvar som er bearbeidelser av arbeidskrav som studentene har innlevert og fått kommentert gjennom semesteret samt en lengre eksegetisk oppgave (3000-4000 ord) som studentene fikk utlevert på slutten av semesteret, slik at de hadde omkring tre uker på å skrive den. De ulike deler av mappen skal vektas ved at den eksegetiske oppgaven teller tre fjerdedeler mens de fire kortsvarene tilsammen teller en fjerdedel. Det er dermed den eksegetiske oppgaven som er den absolutt viktigste, siden det er her kandidaten kan vise at vedkommende behersker bredden av læringsmålene.

I vurderingen vil selvstendighet, evne til resonnement, originalitet og interessante perspektiver bli vektlagt.

- Besvarelsen bør ha en god språkføring, referanseteknikk og ryddighet i framstillingen.
- Den må bruke hebraisk i eksegesen.
- Den forventes å utnytte bredden i pensum
- Den forventes å anvende eksegetiske verktøy og hjelpemidler, digitale eller i biblioteket (konkordans, leksikon, oppslagsverk).

Til oppgavene som er gitt til Deuteronomium 12 og 31, vil vi særlig bemerke følgende:

Det forventes at besvarelsene reflekterer et *nivå* tilsvarende kjennskap til den litteraturen som er oppført i timeplanen på de datoene da tekstene ble behandlet i undervisningen, men dette *nivået* kan også være oppnådd gjennom andre kilder. Manglende henvisning til den oppførte litteraturen behøver således ikke i seg selv bety en svekkelse av oppgaven, *forutsatt* at samme innsikt og forståelse er tilegnet på andre måter.

Det må bemerkes at den oppførte litteraturen til Deut 31 er en forskningsartikkel, mens den til Deut 12 har mer populær og orienterende form og er således enklere å tilegne seg for studenter enn anførselen til Deut 31. Anførselen til Deut 12 er også mer direkte relatert til dagens emne. Således vil en besvarelse til Deut 31 normalt kreve mer selvstendig arbeid enn den til 12.

Ordlyden i den eksegetiske oppgaven er som følger:

En skriftlig oppgave på 3000-4000 ord. Denne vil inneholde et avsnitt fra tekstpensum i Deuteronomium som skal oversettes og fortolkes, samt ett tema fra teksten som skal belyses også med tekster utenfor Deuteronomium.

Enten:

Oversett og tolk Deuteronomium 12:2-7.

Lever en kommentert oversettelse av teksten hvor du redegjør for relevante filologiske forhold i teksten, og tekstkritiske spørsmål der hvor det tekstkritiske apparatet gjør det relevant.

Gi deretter en tolkning av teksten hvor tekstens meningsinnhold gjøres rede for. I denne delen skal du også diskutere ulike aspekter ved det man gjerne kaller "kravet om sentralisering" i Deuteronomium, og hva det betyr for bokas teologiske budskap. Diskuter herunder også hva termen "hammaqom" ("stedet") kan bety.

Eller:

Oversett og tolk Deuteronomium 31:7-13.

Lever en kommentert oversettelse av teksten hvor du redegjør for relevante filologiske forhold i teksten, og tekstkritiske spørsmål der hvor det tekstkritiske apparatet gjør det relevant.

Gi deretter en tolkning av teksten hvor tekstens meningsinnhold gjøres rede for. I denne delen skal du særlig diskutere hvilken teologisk betydning det har at "hattorah hazzo't" ("denne loven") blir skrevet ned og skal leses opp for folket, og hva det betyr at de skal "lære" (hebr. LMD) av den.